

# ASAMBLEA GENERAL

## SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEXTA COMISION, 277a.

SESION

Viernes 4 de enero de 1952,

a las 15 horas

Palais de Chaillot, París

### SUMARIO

Página

#### Reservas a las convenciones multilaterales (continuación):

- a) Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su tercer período de sesiones (A/1858) (capítulo II: Reservas a las convenciones multilaterales)..... 147
- b) Reservas a la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio: opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia (A/1874) ..... 147

Presidente: Sr. Manfred LACHS (Polonia).

#### Reservas a las convenciones multilaterales (continuación):

##### a) Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su tercer período de sesiones (A/1858) (capítulo II: Reservas a las convenciones multilaterales)

[Tema 49a)]\*

##### b) Reservas a la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio: opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia (A/1874)

[Tema 50]\*

1. El PRESIDENTE ruega a los miembros de la Comisión que se limiten a hacer preguntas y a dar explicaciones sobre los proyectos de resolución y las enmiendas, y que reserven las explicaciones sobre el voto para después de la votación.

2. El Sr. SASTROAMIDJOJO (Indonesia) dice que en vista de que la opinión de la Comisión continúa tan dividida como antes de la interrupción de las Navidades, su delegación no espera que haya mayoría en favor de su proyecto de resolución (A/C.6/L.196), por lo cual lo retira.

3. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) opina que el fin que persigue la enmienda de Polonia (A/C.6/L.204) no es muy claro; parece consistir en que un Estado cuya reserva ha sido aceptada por otro, será parte en una convención respecto a todas las otras partes contratantes. El representante de Bélgica se pregunta si esto significa que la reserva puede ser aceptada únicamente por un Estado que ya sea parte en la convención y no por un Estado que puede llegar un día a ser parte en la convención o a firmarla. Además, si la reserva fuere aceptada por un solo Estado: ¿el Estado que la ha

formulado participará en la convención respecto a todas las otras partes, inclusive aquellas que hayan hecho objeciones a esa reserva?

4. El Sr. MACHOWSKI (Polonia), en respuesta a una pregunta hecha por el representante de los Países Bajos en la sesión anterior, manifiesta que el propósito que persigue la enmienda al proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos (A/C.6/L.188/Rev.1) presentada por su delegación, es el de que se entienda que las palabras "por cualquier otro Estado" se refieren a cualquier otro Estado parte en la convención; y agrega que ese criterio coincide con la práctica corriente en derecho internacional.

5. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) declara que aunque la explicación del representante de Polonia es clara, no puede aceptar la enmienda de esa delegación (A/C.6/L.204), que tendría como efecto aplicar la convención entre el Estado que ha formulado una reserva y todas las otras partes contratantes, aún cuando estas últimas hubieran hecho objeción a ella.

6. El Sr. HOLMBACK (Suecia) recuerda que el problema de las reservas a las convenciones multilaterales fué sometido a la Asamblea General porque el Secretario General ignoraba si una ratificación con reservas que hubieran suscitado objeciones por parte de Estados que hayan ratificado la convención, debía contarse en el número de ratificaciones y adhesiones necesarias para poner una convención en vigor. El Sr. Holmback no cree que la enmienda conjunta de la Argentina, Bélgica y Egipto (A/C.6/L.202) al proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos resuelva el problema, y pide a sus autores que aclaren este punto.

7. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) señala que la pregunta hecha por el representante de Suecia coincide con las observaciones del Secretario General Adjunto (276a. sesión), el cual hizo notar que la Comisión sólo se ocupa del problema de las reservas y de las objeciones a las mismas y que el proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos va más allá al introducir

\* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.



la cuestión de las ratificaciones y las adhesiones. Se advierte fácilmente que la enmienda conjunta (A/C.6/L.202) trata precisamente de rectificar en ese sentido el proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos.

8. El Sr. HOLMBACK (Suecia) observa que el representante de Bélgica no ha explicado si los autores de la enmienda conjunta consideran válidas, para la entrada en vigor de una convención, las ratificaciones que contengan reservas a las que se han hecho objeciones.

9. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) abriga también ciertas dudas sobre el particular. El valor jurídico de una ratificación depende del de la reserva que la acompaña, y mientras no se determine este último, el primero será dudoso y no podrá considerarse válida la ratificación. Ni el proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos ni la enmienda conjunta a ese proyecto autorizan al Secretario General a formular una opinión sobre la validez jurídica de las reservas. Por eso es difícil explicarse de qué manera podrá el Secretario General decidir que una ratificación con reservas es válida a los efectos de poner en vigor una convención.

10. El Sr. BUNGE (Argentina) contesta a la pregunta del representante de Suecia y dice que el Secretario General no debe establecer distinciones entre ratificaciones válidas y nulas; todas las ratificaciones han de considerarse válidas a los efectos de la entrada en vigor de una convención.

11. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) señala que tanto el proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos como la enmienda conjunta a ese proyecto invitan al Secretario General a continuar desempeñando sus funciones de depositario, pero sin pronunciarse sobre el efecto jurídico de los documentos a que se refieren respectivamente ambas propuestas. Le invitan también a comunicar el texto de los documentos a que se refiere cada una de esas propuestas, quedando entendido que continuará ejerciendo las funciones generales de depositario en cuanto a las ratificaciones y a las adhesiones. Pero en cambio está previsto que el Secretario General no deberá pronunciarse sobre los efectos jurídicos de las reservas y de las objeciones a las mismas, incluso los efectos jurídicos a que se ha referido el representante del Reino Unido. Ambos incisos de la enmienda conjunta tienen en cuenta el hecho de que la Asamblea General no puede dictar leyes y, coincidiendo con las observaciones del representante de Francia, la enmienda conjunta no menciona las ratificaciones y adhesiones y se limita a hablar de las reservas y de las objeciones a las mismas.

12. El Sr. HOLMBACK (Suecia) se declara satisfecho con la explicación del representante de la Argentina, pero considera que esas conclusiones no se deducen automáticamente de los términos de la enmienda mencionada.

13. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) dice que si una convención estipula que al recibir cierto número de ratificaciones o adhesiones el Secretario General deberá transmitir a los Estados interesados un *procès-verbal* en el que se fije la fecha de entrada en vigor de esa convención, el Secretario General debe tener medios de saber si ha recibido o no el número necesario de ratificaciones o adhesiones válidas. No importa si la resolución se limita o no a las reservas, porque el valor jurídico de una ratificación con reservas depende del valor jurídico de la reserva. La cuestión esencial es que el Secretario General ha de tener algún medio que le permita determinar si una ratificación es válida o no.

14. El representante del Reino Unido pregunta si la enmienda conjunta quiere proponer que una rectificación acompañada de reserva debe considerarse válida para la entrada en vigor de una convención, siempre que uno o más Estados no hayan hecho objeción a esa reserva. Si fuera así, y suponiendo por ejemplo, que una reserva haya provocado objeciones de 30 Estados, pero no de varios otros, la ratificación se considerará válida para la entrada en vigor de la convención a pesar de las 30 objeciones.

15. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) dice que en tal caso la convención entrará en vigor entre el Estado que ha formulado la reserva y los Estados que no han hecho objeciones a la misma, y no regirá entre el Estado que hace la reserva y los 30 Estados que la impugnán.

16. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) hace observar que la interpretación del representante de Bélgica significaría que, en el caso de convenciones de carácter social y que sientan normas jurídicas, el Estado que haga la reserva será parte en la convención en todos sus aspectos y respecto de todos los demás Estados.

17. El Sr. MAJID ABBAS (Irak) señala que los representantes de Bélgica y de la Argentina no parecen estar de acuerdo sobre la interpretación de la enmienda conjunta que han presentado.

18. El Sr. BUNGE (Argentina) dice que su interpretación no difiere de la del representante de Bélgica. Este acepta que todas las ratificaciones son válidas por lo que se refiere al Secretario General. Y respecto a los efectos de la enmienda, el Sr. Bunge coincide con el representante de Bélgica en que una convención entrará en vigor entre el Estado que ha hecho la reserva y las partes que no hayan formulado objeciones a esa reserva.

19. La Sra. BASTID (Francia) quiere saber si los autores de la enmienda conjunta consideran válidas, a los fines de la entrada en vigor de una convención, todas las ratificaciones acompañadas de reservas que han sido impugnadas.

20. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) contesta que la respuesta a esta pregunta la dará la cláusula de la convención que decida lo relativo a su entrada en vigor teniendo en cuenta el sistema adoptado por el depositario.

21. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) piensa que la contestación del representante de Bélgica no responde enteramente a la pregunta de la representante de Francia. La cláusula de una convención relativa a su entrada en vigor, es completamente independiente de las relaciones entre partes en la convención. La práctica actual consiste en estipular que una convención entrará en vigor cuando se den ciertas condiciones. Si se adopta el sistema que se está discutiendo, será necesario un tipo de cláusula muy diferente.

22. El Sr. MAJID ABBAS (Irak) no puede aceptar la opinión del representante de la Argentina de que puede haber ratificaciones, acompañadas de reservas, que sean nulas. Una ratificación acompañada de una reserva sólo será válida si la reserva ha sido aceptada previamente por las demás partes contratantes.

23. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) dice que el proyecto de resolución de los Estados Unidos encierra la idea fundamental, apoyada también por la enmienda conjunta, de que el Secretario General, en su calidad de depositario, no puede sentar conclusiones de carácter jurídico, obligatorias para los Estados. La cláusula que



se refiera a la entrada en vigor de una convención deberá, naturalmente, ser modificada en las convenciones futuras y adaptada al nuevo sistema.

24. El Sr. TARAZI (Siria) señala que la ratificación es asunto que pertenece al derecho público interno y que, por consiguiente, ni el Secretario General ni ninguna de las partes pueden poner en duda la validez de una ratificación, vaya o no acompañada de reserva.

25. El PRESIDENTE declara que como no hay más oradores, la Comisión procederá a votar sobre el proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos (A/C.6/L.188/Rev.1) y sobre las enmiendas al mismo. Se votarán primero las enmiendas en el orden siguiente: la enmienda presentada por el Reino Unido (A/C.6/L.190), la enmienda de la delegación de Venezuela (A/C.6/L.197/Rev.1), la enmienda conjunta de la Argentina, Bélgica y Egipto (A/C.6/L.202), la enmienda del Irán (A/C.6/L.203) y la enmienda de Polonia (A/C.6/L.204).

26. El Presidente ruega al representante del Reino Unido que explique en qué forma la enmienda de su delegación (A/C.6/L.190) al proyecto de resolución inicial de los Estados Unidos (A/C.6/L.188) ha sido afectada por el texto revisado del proyecto de resolución de los Estados Unidos.

27. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) explica que los puntos 1 y 2 de la enmienda de su delegación, que se referían a los párrafos primero y segundo de la parte dispositiva del proyecto inicial de resolución, fueron retirados porque esos párrafos de la parte dispositiva no aparecen en el proyecto revisado de resolución.

28. La introducción al párrafo 3 de su enmienda deberá leerse ahora: "Enmiéndese el párrafo 1 de la parte dispositiva de modo que diga". El párrafo 3 de la enmienda es idéntico en el fondo al punto I de la enmienda de Irán (A/C.6/L.203) ya que ambos textos derivan del informe de la Comisión de Derecho Internacional (A/1858)<sup>1</sup>. Pero su delegación ha conservado el párrafo 3 porque la enmienda conjunta de la Argentina, Bélgica y Egipto (A/C.6/L.202), relativa a la misma parte del proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos, deberá ser sometida a votación antes que la enmienda de Irán.

29. El Sr. MAKTO (Estados Unidos de América) quisiera saber si el representante del Reino Unido está dispuesto a suprimir en su enmienda la frase: "de conformidad con el párrafo 33 del Informe de la Comisión", por ser ésta la única diferencia que existe entre la enmienda del Reino Unido y la de Irán.

30. El Sr. RÖLING (Países Bajos) sugiere que se suprima la palabra "especialmente" que ahora resulta redundante.

31. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) acepta ambas sugerencias. El punto 4 de su enmienda no ha sufrido modificación alguna, salvo en la introducción que ahora debe decir: "Enmiéndese el párrafo 2 de la parte dispositiva de modo que diga".

32. El Sr. ABDOL (Irán) pregunta si se votará por separado sobre los incisos a) y b) del punto 4 de la enmienda.

33. El PRESIDENTE pone a votación la enmienda del Reino Unido (A/C.6/L.190) al proyecto revisado de

resolución de los Estados Unidos (A/C.6/L.188/Rev.1), punto por punto e inciso por inciso.

*Por 24 votos contra 15 y 7 abstenciones, queda aprobado el punto 3 de la enmienda, tal como ha sido enmendado.*

*Por 23 votos contra 14 y 12 abstenciones, queda aprobado el punto 4 de la enmienda, hasta el final del inciso a).*

*Por 29 votos contra 11 y 8 abstenciones queda rechazado el inciso b) del punto 4 de la enmienda.*

34. El PRESIDENTE invita a la Comisión a votar sobre la enmienda de Venezuela (A/C.6/L.197/Rev.1) al proyecto de resolución de los Estados Unidos.

35. El Sr. ROBINSON (Israel) sugiere que la frase: "y en la elaboración de otras convenciones multilaterales de carácter humanitario", sea votada por separado.

36. El PRESIDENTE pregunta si hay alguna objeción a que se vote por separado.

37. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) manifiesta que aunque no hace objeción a la división del voto, considera que esa frase constituye la parte esencial de la enmienda de Venezuela, ya que el resto de la enmienda queda cubierto por la enmienda del Reino Unido al párrafo 2 del proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos que se acaba de aprobar y, por consiguiente, no hay para qué votar sobre esa frase por separado.

38. El Sr. ROBINSON (Israel) explica que existe otra diferencia entre las dos enmiendas, porque mientras que la enmienda del Reino Unido dirige una solicitud al Secretario General, la de Venezuela hace una recomendación a los Estados.

39. El PRESIDENTE dice que si no hay objeciones, se votará por separado sobre la frase en cuestión.

40. El Sr. STABELL (Noruega) observa que la enmienda de Venezuela parece aplicarse a la misma parte del proyecto de resolución a que se refiere la del Reino Unido y quisiera saber cuál será la situación si se acepta esa enmienda.

41. El PRESIDENTE explica que la enmienda de Venezuela propone que se agregue un nuevo párrafo.

42. El Sr. STABELL (Noruega) cree, sin embargo, que como la Comisión ya ha tomado una posición sobre el dictamen de la Corte<sup>2</sup> al aprobar la enmienda del Reino Unido, no debería examinarla de nuevo en la enmienda de Venezuela.

43. El Sr. PEREZ PERROZO (Venezuela) hace observar que es normal examinar nuevamente el dictamen de la Corte, ya que la enmienda del Reino Unido dirige una solicitud al Secretario General respecto a dicho dictamen, mientras que la enmienda de Venezuela hace sobre lo mismo una recomendación a los Estados.

44. El Sr. MAKTO (Estados Unidos de América) desearía saber si el representante de Venezuela está dispuesto a aceptar que se emplee la palabra "similar" en la frase separada, ya que esta palabra es menos difícil de interpretar que la palabra "humanitario".

45. El Sr. PEREZ PERROZO (Venezuela) opina que si se substituye "humanitario" por "similar", de modo que la frase diga "y en la elaboración de otras convenciones multilaterales de carácter similar" — si esa es

<sup>1</sup> Véanse los Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexto período de sesiones, Suplemento No. 9, párrafo 33.

<sup>2</sup> Véase: Reservas a la Convención sobre el Genocidio, Opinión consultiva: C.I.J. Recueil 1951, pág. 15.



la intención del representante de los Estados Unidos —, se producirá una restricción injustificada. Muy pocas convenciones son de naturaleza similar a la Convención del Genocidio; la palabra “humanitario” tiene un alcance mucho más amplio. Claro que los Estados deberán interpretarla y que el texto de la convención deberá indicar si se trata o no de una convención de carácter humanitario.

46. El Sr. MAKTO (Estados Unidos de América) no ha creído que su propuesta pudiera considerarse de carácter restrictivo, y añade que el representante de Venezuela podría adoptar la redacción inicial del proyecto de resolución de su delegación (A/C.6/L.188): “en cuanto ésta sea aplicable”.

47. El Sr. PÉREZ PERZO (Venezuela) acepta la modificación del representante de los Estados Unidos a la enmienda de su delegación.

48. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) cree que las opiniones difieren respecto de lo que es una convención de carácter humanitario y que por lo tanto es necesario aclararlo con precisión, tal como lo recomienda a los Estados la enmienda de Venezuela, en particular porque algunos miembros de la Comisión parecen creer que el sistema defendido por la Corte es demasiado flexible y demasiado libre al permitir que se extiendan las reservas a todas las convenciones humanitarias.

49. El Sr. PÉREZ PERZO (Venezuela) señala que el dictamen de la Corte subraya el carácter humanitario de la Convención sobre el Genocidio, lo que implica que el sistema defendido por la Corte podría extenderse a otras convenciones humanitarias.

50. No habría grandes dificultades para determinar qué convenciones son humanitarias. Las convenciones para la aplicación de la Declaración Universal de Derechos del Hombre son evidentemente de esta naturaleza; también las convenciones que tratan no de intereses nacionales particulares sino de la protección de las personas, como las convenciones relativas a los refugiados, a la prostitución, a los estupefacientes y a la esclavitud.

51. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) dice que la enmienda de Venezuela, modificada por los Estados Unidos, transforma virtualmente el proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos en un nuevo proyecto de resolución que la Comisión no ha estudiado. Extiende mucho su alcance al hacer una recomendación general e imprecisa a los Estados; la única recomendación a los Estados, que contiene ahora el proyecto revisado de resolución, es la que figura en el párrafo 1 enmendado por el Reino Unido, que acaba de ser aprobado, relativo a la cláusula de las reservas.

52. El PRESIDENTE observa que la frase, enmendada, ha de decir: “y en la medida en que sea aplicable a la elaboración de otras convenciones multilaterales de carácter humanitario”.

53. El Sr. MAKTO (Estados Unidos de América) propone que se supriman las palabras “de carácter humanitario”, pues ésta era su primera intención.

54. El Sr. PÉREZ PERZO (Venezuela) no acepta entonces la adición de las palabras “en la medida en que sea aplicable” que han sido puestas únicamente a condición de conservar la frase “de carácter humanitario”.

55. El Sr. MAKTO (Estados Unidos de América) propone que la frase se enmiende para que diga lo siguiente: “y en la elaboración de otras convenciones

multilaterales similares, en la medida en que sea aplicable”.

56. La Sra. BASTID (Francia) observa que no es reglamentario presentar enmiendas durante la votación.

57. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) afirma que la enmienda de los Estados Unidos altera en absoluto el carácter de la enmienda de Venezuela y debe, en rigor, ser presentada por escrito y discutida. Sin embargo, no quiere insistir sobre este punto. Hasta ahora, la Comisión ha creído que el dictamen de la Corte se limitaba estrictamente a la Convención sobre el Genocidio, y pensando que la delegación de los Estados Unidos había aceptado ese principio en el proyecto de resolución revisado, al suprimir el primitivo párrafo 2 de la parte dispositiva, la delegación del Reino Unido retiró el párrafo 2 inicial de su propia enmienda, que modificaba el párrafo en cuestión. La enmienda que acaba de proponer el representante de los Estados Unidos vuelve a introducir el párrafo 2 original de la parte dispositiva.

58. Después de una breve discusión reglamentaria relativa a la admisibilidad de enmiendas durante el curso de una votación, el Sr. MAKTO (Estados Unidos de América) retira su enmienda a la enmienda de Venezuela.

59. El PRESIDENTE pone a votación la enmienda de Venezuela (A/C.6/L.197/Rev.1) al proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos (A/C.6/L.188/Rev.1), en dos partes.

*Por 21 votos contra 12 y 14 abstenciones queda rechazada la frase “y en la elaboración de otras convenciones multilaterales de carácter humanitario”.*

*Por 17 votos contra 6 y 24 abstenciones queda aprobado el resto de la enmienda de Venezuela.*

60. El PRESIDENTE somete a votación las enmiendas presentadas por las delegaciones de Argentina, Bélgica y Egipto (A/C.6/L.202).

61. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica), hablando en nombre de los tres firmantes de la enmienda, retira el párrafo primero, ya que su esencia ha sido recogida al aprobarse una de las enmiendas del Reino Unido.

62. El Sr. MAJID ABBAS (Irak) solicita votación separada de la última parte del inciso b) de la segunda enmienda, que comienza con estas palabras “sin que el Secretario General pueda...”.

63. El PRESIDENTE acepta esta propuesta y señala que se procederá a la votación separada del inciso a).

64. El Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) solicita una votación separada de las palabras “por lo que respecta a las convenciones futuras concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas y de las cuales será depositario” en la introducción a la enmienda al párrafo 2.

65. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) explica que el propósito de la adición de las palabras a que ha hecho referencia el representante de la URSS en la enmienda conjunta era poner de relieve que las instrucciones dadas al Secretario General no tenían efecto retroactivo sobre las convenciones en vigor o que están sólo firmadas y no deben aplicarse sino a las convenciones futuras. También era importante incluir la frase “de las cuales será depositario” porque el Secretario General no es automáticamente depositario de todas las convenciones concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas. De manera similar, la frase “concluidas bajo



los auspicios de las Naciones Unidas" era importante porque el Secretario General es el depositario de convenciones concluidas bajo otros auspicios.

66. El Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) piensa que el texto de los Estados Unidos (A/C.6/L.188/Rev.1) es perfectamente claro y que la adición propuesta en la enmienda conjunta podría dar la impresión de que el Secretario General no ha de seguir la práctica establecida en el caso de convenciones existentes sino únicamente respecto a convenciones futuras. Todo proyecto de resolución aprobado se ha de aplicar a todas las convenciones de que el Secretario General sea depositario, porque de otra manera podrían ser necesarias en el futuro nuevas instrucciones para las convenciones que no quedarán comprendidas en las primeras. Personalmente, prefiere simplemente la frase "invita al Secretario General". Es perfectamente claro que no puede ser invitado a ejercer las funciones a que hacen referencia las enmiendas respecto de convenciones de la que no es depositario.

67. El Sr. RÖLING (Países Bajos) señala que si se acepta la introducción de la enmienda conjunta, la Comisión no dará su opinión sobre los tratados existentes de los que el Secretario General es depositario. En cuanto al inciso a) preferiría la simple introducción "invita al Secretario General", puesto que el Secretario General no puede de hecho "continuar actuando como depositario" respecto de futuras convenciones. En cuanto al inciso b) su delegación se opone a su fondo en todo caso, y si fuese aprobado quisiera que se limitara al menos su aplicación a las convenciones futuras. En consecuencia, si con arreglo al procedimiento es posible hacerlo, quisiera dividir la enmienda en dos párrafos, dando al párrafo a) la breve introducción y al párrafo b) la versión más extensa.

68. El Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) no ve cómo podría la Comisión aceptar el examen de la propuesta de los Países Bajos, ya que no pueden presentarse nuevas enmiendas durante la votación.

69. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) indica que la dificultad señalada por el representante de los Países Bajos podría salvarse suprimiendo las palabras "a continuación" del principio del inciso a).

70. El Sr. STABELL (Noruega) apoya la idea de que el proyecto de resolución ha de referirse solamente a las convenciones futuras y no ha de establecer el principio de la retroactividad. Al mismo tiempo, si se aprueba la introducción a la enmienda conjunta en su forma actual, se pregunta qué sistema aplicará el Secretario General a los tratados multilaterales de los cuales él sea depositario cuando no hayan sido concluidos bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

71. El Sr. MAKTO (Estados Unidos de América) propone la supresión de las palabras "concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas".

72. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica), hablando en nombre de los tres firmantes de la enmienda, acepta la supresión de esta frase con tal que la palabra "multilateral" se inserte después de la palabra "convenciones".

73. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) señala que se está modificando el fondo de la propuesta con enmiendas orales de última hora. El Secretario General es, de hecho, el depositario de muchas convenciones no concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas. Por consiguiente, los autores de esas convenciones deberán examinar muy cuidadosamente, si desean que

el Secretario General actúe como depositario, si esto significa que aceptan automáticamente el sistema de tratar las reservas establecido en la enmienda conjunta. Propone por lo tanto, que se conserven las palabras "concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas".

74. El PRESIDENTE ruega a los miembros de la Comisión que no propongan nuevas enmiendas durante la votación. No cree que el Secretario General sea realmente depositario de ningún tratado bilateral, de manera que la adición de "multilaterales" es innecesaria. Los que desean suprimir la frase "concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas", podrán lograr su propósito sencillamente mediante una votación separada. Tal como se ha pedido, pone a votación la enmienda conjunta presentada por Argentina, Bélgica y Egipto (A/C.6/L.202) por partes.

*Por 29 votos contra 7 y 12 abstenciones queda aprobada la frase "concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas".*

*Por 32 votos contra 5 y 12 abstenciones queda aprobada la frase "respecto a las convenciones futuras concluidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas, de las cuales será el depositario".*

*Por 33 votos contra ninguno y 17 abstenciones queda aprobada la introducción en conjunto.*

*Por 30 votos contra 16 y 2 abstenciones queda aprobado el inciso a).*

*Por 28 votos contra 17 y 3 abstenciones queda aprobada la primera parte del inciso b) hasta las palabras "las consecuencias de orden jurídico".*

75. El Sr. BUNGE (Argentina) pide votación nominal de la segunda parte del inciso b).

*Se procede a votación nominal.*

*Efectuado el sorteo por el Presidente corresponde votar en primer lugar a El Salvador.*

*Votos a favor:* Guatemala, Haití, Líbano, Liberia, México, Nicaragua, Arabia Saudita, Siria, Uruguay, Venezuela, Yemen, Argentina, Bélgica, Colombia, Cuba, República Dominicana, Ecuador, Egipto.

*Votos en contra:* Etiopía, Francia, India, Indonesia, Irán, Irak, Israel, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Polonia, Suecia, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Yugoslavia, Australia, Brasil, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, Chile, China, Checoslovaquia, Dinamarca.

*Abstenciones:* Grecia, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Estados Unidos de América, Afganistán.

*Por 24 votos contra 18 y 7 abstenciones queda rechazada la segunda parte del inciso b).*

76. El Sr. ABDOH (Irán) retira su enmienda (A/C.6/L.203); las decisiones tomadas la hacen inútil.

77. El PRESIDENTE declara que la enmienda de Polonia (A/C.6/L.204) no tiene ya objeto, puesto que se ha suprimido el texto al que se había añadido. No hay pues más enmiendas a tratar por la Comisión, y pide se someta a votación el texto enmendado del proyecto de resolución en su totalidad.

78. El Sr. ROBINSON (Israel) señala que el proyecto de resolución en su conjunto es ahora una mezcla de lo que en un principio fueron cuatro textos diferentes. Las enmiendas aprobadas exigirían una readaptación y pueden presentar incluso ciertas contradicciones. Es indispensable por tanto, que la Comisión examine el



texto en su totalidad antes de proceder al voto definitivo y propone que para ello se suspenda la sesión.

79. El PRESIDENTE insiste para que la Comisión llegue a una decisión durante la sesión. Podría leer el texto en su totalidad y los cambios de redacción o reajustes subsiguientes podrían ser fácilmente hechos por el Relator.

80. El Sr. BARTOS (Yugoeslavia) apoya la moción de aplazamiento y pide que se proceda inmediatamente a su votación.

81. El Sr. SPIROPOULOS (Grecia) considera que si la Comisión no llega a una decisión definitiva en el curso de esta sesión, perderá la totalidad de la reunión próxima tratando el mismo asunto. Las distintas partes del texto final han sido aprobadas en su gran mayoría, y no ve ninguna razón para esperar a votar sobre el proyecto de resolución en su totalidad hasta que haya circulado el texto escrito.

*Por 27 votos contra 14 y 7 abstenciones queda rechazada la moción de aplazamiento.*

82. El Sr. ROBINSON (Israel) propone que se suspenda la reunión hasta que se haya distribuido el texto del proyecto de resolución en su totalidad.

*Por 22 votos contra 14 y 11 abstenciones queda rechazada la moción de suspensión.*

83. El Sr. BARTOS (Yugoeslavia), habla sobre una cuestión de orden. Considera que la sustitución de los textos del proyecto de resolución de los Estados Unidos por los de las enmiendas es bastante complicada. Por otro lado sería conveniente presentar a la Comisión un texto completo de lo que ha sido aprobado antes de votar el proyecto de resolución enmendado en su totalidad. En vista de ello, propone que se instituya en último término, un subcomité compuesto del Relator y de los firmantes del proyecto de resolución y de las enmiendas para preparar un texto completo que sería presentado en la próxima sesión.

84. El Sr. MAKOS (Estados Unidos de América) opina que semejante procedimiento produciría una pérdida de tiempo.

85. El Sr. MÉNDEZ (Filipinas) apoya la propuesta de Yugoeslavia, pero propone que el texto presentado por el subcomité que se ha propuesto se vote sin nuevo debate en la próxima sesión.

86. El Sr. BARTOS (Yugoeslavia) acepta esta enmienda.

87. El Sr. SPIROPOULOS (Grecia) considera que es innecesario pasar la cuestión a un subcomité. Se trata simplemente de reunir los distintos párrafos, y esto puede hacerlo la Secretaría.

88. El Sr. VAN GLABBEKE (Bélgica) cree que los miembros de la Comisión conocen perfectamente lo que se ha aceptado; bastará pues que el Presidente lea el texto definitivo, sobre el cual podrá votarse inmediatamente.

89. El Sr. CORTINA (Cuba) propone cerrar el debate con la proposición de Yugoeslavia.

90. El Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) estima que la propuesta de crear un subcomité para preparar el texto de un proyecto de resolución enmendado constituye una infracción sin precedentes al reglamento, y basándose en el artículo 127 del mismo, pide que el Presidente decida que la propuesta de Yugoeslavia no es reglamentaria.

91. El PRESIDENTE pone a votación la moción de Cuba de dar por terminado el debate con la propuesta de Yugoeslavia.

*Por 43 votos contra ninguno y 6 abstenciones queda aprobada la moción de cierre de la discusión.*

*Por 16 votos contra 14 y 18 abstenciones, la Comisión decide que el nombramiento de un subcomité, tal como lo propone el representante de Yugoeslavia, no es incompatible con el artículo 127 del reglamento.*

92. El PRESIDENTE pone a votación la propuesta de Yugoeslavia.

*Por 30 votos contra 9 y 8 abstenciones queda rechazada la propuesta de Yugoeslavia.*

93. El PRESIDENTE lee el texto del proyecto revisado de resolución de los Estados Unidos (A/C.6/L.188/Rev.1) en su totalidad y tal como ha sido enmendado, y lo pone a votación.

94. El Sr. COTE (Canadá) solicita votación nominal.

*Se procede a votación nominal.*

*Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a los Estados Unidos de América.*

*Votos a favor:* Estados Unidos de América, Uruguay, Venezuela, Yemen, Afganistán, Bélgica, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cuba, Checoslovaquia, República Dominicana, Ecuador, Egipto, Grecia, Haití, Irak, Líbano, México, Nicaragua, Polonia, Arabia Saudita, Siria, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

*Votos en contra:* Yugoeslavia, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Dinamarca, Etiopía, Francia, India, Indonesia, Israel, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Perú, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

*Abstenciones:* Argentina, Colombia, Guatemala, Irán, Liberia, Pakistán, Filipinas.

*Por 23 votos contra 18 y 7 abstenciones, queda aprobado en su totalidad el proyecto de resolución de los Estados Unidos tal, como ha sido enmendado.*

95. El PRESIDENTE considera que la decisión que acaba de tomar la Comisión dispensa del examen de los otros proyectos de resolución presentados en relación con este tema del programa. Por otra parte, llama la atención de la Comisión sobre el artículo 130 del reglamento.

96. El Sr. ROBINSON (Israel) señala que el proyecto conjunto de resolución presentado por Dinamarca, India, Irán, Israel, México, Países Bajos, Perú y Suecia (A/C.6/L.198) trata de un aspecto diferente de la cuestión, y dado que la resolución que acaba de aprobarse no se refiere a las convenciones de las cuales el Secretario General ya es depositario, debería votarse ahora ese proyecto conjunto de resolución.

97. El Sr. MAKOS (Estados Unidos de América) considera que sería impropio volver atrás sobre esta cuestión y dar a la Comisión de Derecho Internacional el mandato propuesto en ese proyecto de resolución.

98. El PRESIDENTE, en aplicación del artículo 130 del reglamento, abre la votación para decidir si la aprobación del proyecto de resolución de los Estados Unidos dispensa del examen los demás proyectos de resolución presentados en relación con este tema del programa.

*Por 22 votos contra 18 y 2 abstenciones se decide afirmativamente esta cuestión.*

99. El PRESIDENTE cree que si se ha cometido algún error en la dirección de los debates sobre este tema del programa, ha sido inclinándose hacia el lado de la benevolencia, y no cree que haya habido ninguna violación, por lo menos consciente, del reglamento.

100. El Sr. MAKTOS (Estados Unidos de América),

el Sr. FITZMAURICE (Reino Unido), el Sr. MOUSSA (Egipto) y el Sr. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) elogian la amplitud de criterio del Presidente y su paciencia al dirigir un debate difícil.

Se levanta la sesión a las 19.15 horas.

